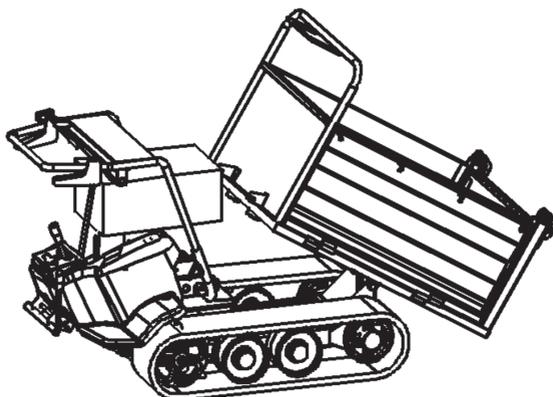


MINI DUMPER (OR7320)

Manual de instruções

PT



MILLASUR[®]

Millasur, SL

Rúa Eduardo Pondal nº 23. P.I. Sigüeiro. 15688 Oroso. A Coruña. España

www.millasur.com

INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA

Preste atenção à informação oferecida neste manual, nomeadamente, na epígrafe relacionada com a sua segurança e a outras pessoas.

Preste atenção especial aos cabeçalhos mostrados a seguir:

Perigo!: Esta marca indica as instruções que devem ser seguidas para prevenir acidentes que poderiam ter como consequência danos graves ou inclusive a morte

Advertência!: Esta marca indica as instruções que deve seguir para prevenir a possibilidade de danos no aparelho ou a morte do utilizador.

Precaução!: Esta marca indica as instruções que deve seguir para prevenir a possibilidade de danos no aparelho ou no utilizador.

Sugestão!: Aviso ou comentário

Utilização da máquina

Esta máquina está desenhada para transportes de pouca distância. Qualquer outra utilização ou qualquer mudança na máquina, tornará inválida a garantia.

Complementos

No.	Peça	
1	Manual de instruções do produto	1
2	Manual de instruções do motor	1
3	Chave para a vela	1
4	Chave de parafusos	1
5	Chave de boca fixa 8-10	1
6	Chave de boca fixa 12-14	1
7	Chave de boca fixa 13-15	1
8	Funil	1
9	Tubo para combustível	1



Nota: As imagens e especificações incluídas neste manual podem variar segundo as normativas vigentes no país e podem ser modificadas pelo fabricante sem aviso prévio.



Precaução: Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução, reimpressão ou utilização deste manual sem permissão prévia do fabricante.

CONTEÚDO

1. SEGURANÇA

- 1.1 Antes de utilizar a máquina
- 1.2 Utilização
- 1.3 Precauções ao carregar
- 1.4 Estacionamento
- 1.5 Inspeções

2. INFORMAÇÃO SOBRE A PLACA DE IDENTIFICAÇÃO

3. LOCALIZAÇÃO DE PEÇAS E A SUA FUNÇÃO

4. UTILIZAÇÃO

- 4.1 Preparação
- 4.2 Posta em andamento
- 4.3 Utilização
- 4.4 Mudança de velocidade
- 4.5 Estacionamento

5. MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO

- 5.1 Comprovações
- 5.2 Equipa de deslocamento
- 5.3 Acertar a lagarta
- 5.4 Ajustar os travões
- 5.6 Ajustes do mecanismo de viragem

6. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

- 6.1 Mecanismo de deslocamento
- 6.2 Travões
- 6.3 Queda da lagarta
- 6.4 Mecanismo de viragem

7. DADOS TÉCNICOS

INTRODUÇÃO

Prezado utilizador:

Obrigado pela compra da nossa Máquina de furos - PerfuradoraAG52. Antes de começar a trabalhar com o aparelho, leia com atenção o manual de instruções para compreender o seu funcionamento e para utiliza-lo com segurança. Mantenha este manual por perto no futuro. Certifique-se de que o manual fica com a máquina se realizar algum traslado ou empréstimo. Esteja certo de ter explicado o conteúdo do manual ao receptor do motor para assegurar o seu uso correcto e evitar danos sobre pessoas ou bens materiais. As especificações da sua máquina podem ser diferentes das especificações deste manual.

Para além do fabrico de produtos de alta qualidade, proporcionamos uma atenção de qualidade aos nossos clientes. Obrigado por ter escolhido os nossos produtos.



Precaução – se for utilizada correctamente, a máquina de furos – perfuradora é uma ferramenta de alta potência e rendimento. Utilizada de maneira incorrecta, o motor pode ser perigoso. Siga sempre as instruções do manual para estar certo de desenvolver um trabalho em segurança e livre de riscos.

Precaución: Todos los derechos reservados. Está prohibida la reproducción, reimpresión o uso del presente manual sin el permiso previo del fabricante.

1. SEGURANÇA

Manejo seguro

Tem de levar em linha de conta precauções de segurança à hora de utilizar esta máquina. Siga as instruções de segurança.

1.1 Antes de guiar

Leve roupa adequada e utilize as protecções.

Não utilize roupa de lazer, como t-shirts, calças curtas ou sandálias, quando utilizar esta máquina.

Inspecções

Verifique a máquina antes de começar o trabalho.

Chamas

Não chegue chamas, faíscas ou outro pontos de calor ao combustível.

Reabasteça a máquina com o motor desligado sempre.

Proibido sentar

Não é permitido sentar-se na máquina enquanto esteja a guiar.

Não utilizar sob efeito do álcool

Não utilizar a máquina se bebeu álcool ou ingeriu qualquer outro tipo de droga ou medicamento que pudesse diminuir a sua capacidade de reacção.

1.2 Utilização

Não utilizar a máquina em locais com pouca ventilação

Utilizar a máquina em locais com pouca ventilação ou mal arejados pode produzir intoxicações por gases tóxicos. Ligue e utilize a máquina em locais arejados.

Precaução nas encostas

Se for encosta abaixo, baixe a transmissão. Diminua a velocidade para evitar acidentes, como escorregar ou virar ao contrário.

Mantenha uma velocidade adequada

Verifique que tudo ao seu redor é seguro. Tome as precauções necessárias segundo o tipo de terreno para estar certo de uma utilização em segurança.

Não ligue, aumente a velocidade, vire ou estacione a máquina de maneira súbita

Ligar, acelerar, virar ou estacionar a máquina de maneira súbita pode provocar uma derrapagem da máquina ou fazê-la virar ao contrário.

Não atravesse nem vire em caminhos em encosta

Cruzar o girar em pendente puede provocar que la máquina derrape o caiga.

Em condições de risco ou perigosas, esteja atento às indicações

Em condições de pouca visibilidade, em caminhos estreitos ou em encosta, siga as instruções e volte ao trabalho depois de ter verificado que o lugar é seguro.

1.3 Precauções ao carregar

Não sobrecarregue

É proibido exceder a capacidade máxima especificada para esta máquina.

Como carregar a máquina / Conselhos

Para evitar cargas desequilibradas, que podem provocar a viragem da máquina, carregue os objectos a serem transportados de maneira uniforme e segure-os com uma corda.

Não carregue alto demais, isto pode empecer a visibilidade do condutor.

Precauções em espaços com restrições

Ao atravessar uma ponte de madeira, esteja certo de o peso total da máquina, a sua carga e o seu operário, não excederem o peso máximo autorizado. Atravesse sem ultrapassar o limite de velocidade.

Precauções sobre a carga em caminhos em encosta

Em caminhos com uma encosta de 15-20 graus, a capacidade de carga não pode exceder de 150 kg. Em caminhos com uma encosta de 20-25 graus não deve levar carga. Não trabalhe com a máquina em encostas de mais de 25 graus. Não carregue nem descarregue a máquina em encosta.

Não ponha em funcionamento o contentor numa encosta

Não faça trabalhar a pá em encosta porque pode fazer a máquina virar ao contrário.

1.4 Estacionamento**Não estacione em lugares perigosos**

Estacione em terrenos adequados. Não estacione em lugares onde houver risco.

Segure as rodas ao estacionar em encosta

É proibido estacionar em encosta. Se for preciso acorrente ou encordeie as rodas.

1.5 Inspeções**Realize as inspeções e regulações com o motor desligado**

Realize as inspeções com o motor desligado

Precaução contra queimaduras

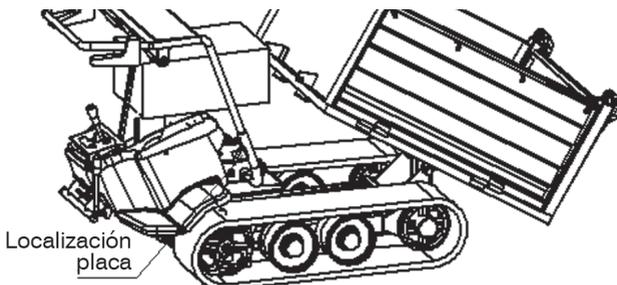
As peças do motor e o óleo atingem temperaturas muito altas, até depois de ter desligado o motor, e podem vir a produzir queimaduras. Deixe arrefecer o motor antes de realizar qualquer tarefa de manutenção.

Precaução com o fogo

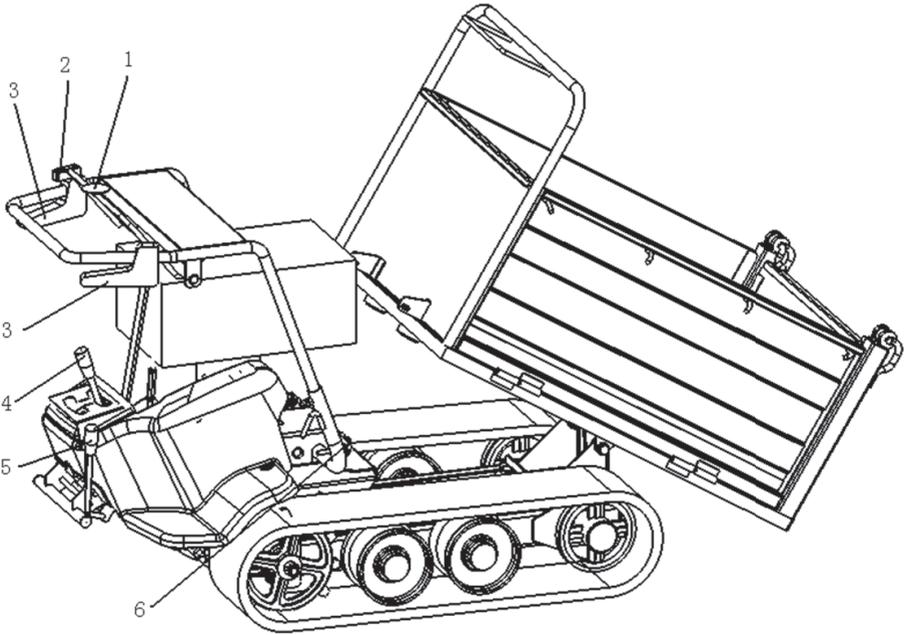
Não chegue chamas, faíscas nem nenhum outro ponto de calor à máquina.

2. Informação sobre a placa

Verifique que o número de identificação, marca do fabricante e o modelo na factura correspondem com a informação na placa.



3. LOCALIZAÇÃO DE PEÇAS E A SUA FUNÇÃO



- | | |
|--|---|
| 1 Alavanca de ligação..... | Liga ou pára a máquina |
| 2 Alavanca de aceleração | controla a velocidade do motor |
| 3 Mecanismo de viragem | faz virar a máquina |
| 4 Alavanca de marchas | controla a direcção do deslocamento
(avançar ou recuar) |
| 5 Alavanca de velocidade..... | controla a velocidade do deslocamento |
| 6 Vareta de fixação do contentor | Fixa o contentor. Tire a vareta ao descarregar, previne duma queda do contentor quando se está a trabalhar. |

4. UTILIZAÇÃO

4.1 Preparação

4.1.1 Inspeções

Verifique a máquina antes de a ligar. Leia a “lista de inspeção”

4.1.2 Verificação do nível de combustível e reabastecimento

Advertência

Reabasteça longe de chamas ou faíscas

Reabasteça com o motor desligado



1. Tire a tampa do depósito, verifique o nível de combustível e também se é preciso reabastecer a máquina.

2. Reabasteça

3. Coloque novamente a tampa no seu lugar

Nota

combustível: gasolina sem chumbo para automóvel

capacidade:3,L

4.2 Ligar a máquina

1. Coloque a alavanca na posição “stop”

2. Coloque a alavanca de mudança em neutro.

3. Vire a chave de combustível para a posição “ON”

4. Vire a válvula do acelerador para a posição “OFF”

Nota: este passo não é preciso se o motor estiver quente

5. Coloque a alavanca do acelerador na máxima posição

6. Vire o interruptor de ligação para a posição “ON”

7. Puxe da alavanca de ligação

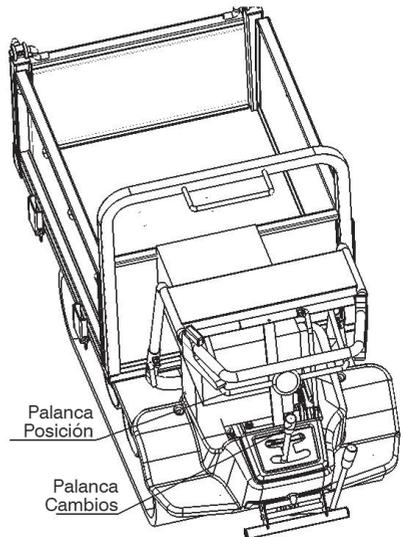
8. Coloque a alavanca do acelerador na posição mais baixa.

9. Vire a válvula do acelerador para a posição inicial

10. Deixe aquecer o motor durante 1-2 minutos sem carga.

Nota

Durante a primeira semana de trabalho (40-50h) utilize a máquina para tarefas pequenas, sem carregar ao máximo.



**Atenção**

Não deixe as pessoas achegarem-se à máquina em movimento. Conheça bem os lugares de trabalho (caminhos, encostas etc.) antes de iniciar o trabalho para estar certo duma condução sem risco. Não ultrapasse os limites de velocidade.

Não conduza, acelere ou vire a máquina de maneira súbita, isto poderá produzir derrapagens ou que a máquina vire ao contrário.

Nas encostas, coloque a alavanca de marchas na posição “LOW” e guie a baixa velocidade. Do contrário, poderá causar danos graves ao condutor ou provocar a derrapagem da máquina ou que vire ao contrário.

É proibido dar a volta no meio duma encosta, pode provocar derrapagens ou que a máquina vire ao contrário

Não vire em sentido contrário sobre encostas porque a máquina pode virar ao contrário ou escorregar.

4.3 Utilização

1. Verifique se o lugar de trabalho é seguro
2. Coloque o engate na posição “OFF”.
3. Coloque a alavanca de marchas e a alavanca de velocidade na posição neutra

Nota

Para mais informação acerca das velocidades das marchas, veja os dados técnicos. Mova o engate ligeiramente se a alavanca de mudança ficar presa.

4. Coloque a alavanca do acelerador na posição “HIGH”, isto aumenta a velocidade do motor.
5. Coloque o acelerador em posição de início para ligar a máquina.
6. Para virar para a esquerda, utilize a alavanca da esquerda.
7. Para virar para a direita, utilize a alavanca da direita.

4.4 Mudança de velocidade

Advertência

Uma mudança súbita de velocidade pode afogar a máquina se não se realizar da maneira certa.



1. Verifique que a máquina está parada. Não mude de velocidade enquanto descarrega ou se se encontrar numa encosta.
2. Verifique que a alavanca de mudança de velocidade e a redutora se encontram na posição certa.

Nota: Mova o engate ligeiramente se a alavanca de mudança ficou presa.

4.5 Estacionamento

Advertência

Não estacione de maneira súbita. Pode causar que a máquina vire ao contrário.

Pare a máquina num lugar plano, sem perigos ao redor.

É proibido estacionar em encosta. Se for preciso acorrente ou encordee as rodas.



1. Coloque a alavanca do acelerador na posição “LOW” para diminuir a velocidade
2. Coloque o engate na posição “PARKING” para parar a máquina
3. Coloque a alavanca de marchas na posição “N”
4. Coloque o interruptor na posição “OFF” para parar o motor.
5. Vire o interruptor de alimentação para a posição “OFF”.

Nota: Depois de utilizar a máquina a baixa velocidade, a vela pode acumular lixos de carbono. Depois dum longo período em baixas velocidades, utilize a máquina a alta velocidade para limpar a vela.

5. MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO

Precaução

Não desenvolver a manutenção adequada é a principal causa de avarias e acidentes. Para aumentar a vida útil do produto, realize uma manutenção periódica



Mudanças

	Frequência	Produto recomendado	Capacidade
Combustível	Gasolina sem chumbo 93 para automóveis	Gasolina sin plomo 93 para automóveis	3,6L
Óleo do motor	Primeira vez: 20 H Depois da primeira vez: cada 100 H	SAE10W-30	0,6L
Óleo da caixa de mudança	Primeira vez: 50H Depois da primeira vez: cada 500H	GL-4	1.5L

5.1 Inspeções

		Inspección	Frequência		
			Cada uso	Cada mes	Cada año
Equipo de deslocamento	Correia	Erros evidentes	○	○	○
		Tensão da correia adequada	○	○	○
		Pino de tensão deformado ou enferrujado	○	○	

		Inspeção	Frequência		
			Cada uso	Cada mes	Cada año
Equipo de deslucamento	Caja de Cambios	Emisión de ruidos o calor durante el trabajo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Correa en V	Correa está desgastada	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
		La longitud de la correa es la correcta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Embrague de fricción	Emisión de ruidos en ralentí	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
		Funcionamiento fluido	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Frenos	Los frenos están operativos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Embrague de conducción	Emisión de ruidos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Tensión de la polea del volante	Deformaciones o abrasiones	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
		El asta tiene defectos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
		El perno de sujeción está suelto o se ha caído	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
		Pérdidas alrededor del asta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Vara de conexión	Deformaciones o abrasiones	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
		Las conexiones están sueltas, la chaveta está defectuosa	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Estructura y carrocería	Zona del contenedor	Grietas o deformaciones	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
			El sistema de vertido tiene defectos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Irregularidades en la puerta del contenedor			<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
		Suciedad o daños	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

5.2 Equipo de deslocação

Advertência

Desligue o motor para desenvolver tarefas de manutenção ou reparação



As peças do motor atingem temperaturas muito altas, até mesmo depois de termos desligado o motor. Para evitar queimaduras, desenvolva as tarefas de manutenção e reparação após o total arrefecimento do motor.

5.3 Acertar a correia

Precaução

Verifique se a tensão da correia se encontra entre os valores estabelecidos para prolongar a sua vida útil.

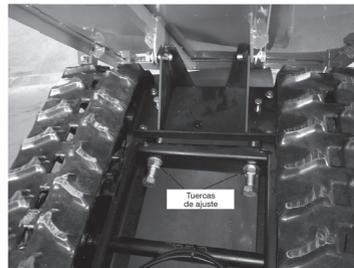
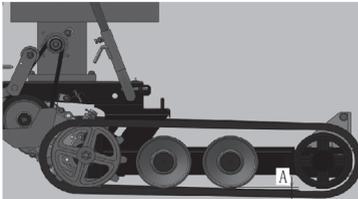


5.3.1 Inspeções

Comprove que há uma distância de 20mm entre as lagartas e as rodas. Acerte-as se for preciso.

5.3.2 Regulações

1. Eleve a máquina.
2. Desaperte as porcas.
3. Acerte os pinos até verificar uma distância de 20mm entre as lagartas e as rodas.
4. Aperte as porcas.



5.4 Regulação da correia em V

Precaução

Para aumentar a vida útil do produto, acerte a tensão da correia.



5.4.1 Inspeções

1. Tire a tampa de plástico
2. Examine a correia em V. Contacte com o vendedor se encontrar algum defeito.
3. Coloque a tampa.

5.4.2 Regulações

1. Coloque el embrague en la posición "PARK"
2. Suelte las tuercas
3. Si la correa no está completamente separada, ajuste la tensión. Retire la tapa y asegúrese de que el tensor no contacta con la correa en V.
4. Apriete la tuercas

5.5 Regulação dos travões

Advertência

Examine o sistema de travões se houver qualquer problema



5.5.1 Inspeções

1. Coloque a alavanca de condução na posição "STOP"
2. Verifique que a longitude da mola esta entre 185-190mm. Acerte se for preciso.
3. Coloque a tampa.



5.5.2 Regulações

1. Retire a tampa de plástico
2. Solte a porca 1
3. Coloque a alavanca de engate na posição “STOP”
4. Acerte a porca 1 para que a longitude da mola esteja entre 185-190mm.
5. Aperte a porca 1
6. Desaperte a porca 2
7. Coloque a alavanca de engate na posição de deslocamento e acerte a porca até esta deixar de travar a máquina
8. Aperte a porca 2
9. Coloque a tampa de plástico



5.6 Regulação do mecanismo de viragem

1. Fixe a pá com a estrutura do suporte
2. Acerte a porca de regulação para que a manete tenha um espaço livre de 1-5mm.
3. Tire a estrutura.



6. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Precaução

Se tiver qualquer problema ao utilizar a máquina, pare a máquina e realize as verificações que sejam precisas.



6.1 Mecanismo de deslocamento

1. Coloque a alavanca de ligação na posição “WALKING” sem ligar o motor.
- 1.1 Verifique que a transmissão da caixa de mudanças está no lugar certo.
- 1.2 Se a correia em V estiver solta, acerte a correia
- 1.3 Se os travões não funcionarem, acerte os travões.

6.2 Travões

- 2.1 Os travões não se encontram bem acertados. Acerte os travões.
- 2.2 Apareceu água na zona dos travões. Trave varias vezes para secar os travões.
- 2.3 A máquina está sobrecarregada. Reduza a carga.

6.3 Queda da lagarta

- 3.1 Verifique se a lagarta não está quebrada
- 3.2 Acerte a tensão da correia com a polia de tensão.

6.4 Mecanismo de viragem

- 4.1 Verifique o estado da manete
- 4.2 Verifique o estado do cabo da manete
- 4.3 Verifique a conexão entre o cabo e as manetes.

7. DADOS TÉCNICOS

Nome e modelo			OR7320	
Peso		Kg	156	
Capacidade de carga		Kg	320	
Dimensões	Longitude	Mm	1620	
	Largura	Mm	600	
	Altura	Mm	830	
	Longitude da lagarta em contacto com o chão	Mm	650	
	Distância da lagarta desde o centro	Mm	410	
	Largura da lagarta	Mm	295	
Contentor	Dimensões internas	Longitude	Mm	850
		Largura	Mm	570
		Altura	Mm	290
	Método de descarga		manual	
	Ângulo de descarga	Graus	60	
Motor	Nome do motor	WM168F/P		
	Modelo	Mono-cilíndrico, OHV, quatro tempos, radiador de ar comprimido		
	Cilindrada	cc	212	
	Potência	KW/rpm	3,6/3600	
	Peso	Kg	18	
	Ligação	Manual		
	Combustível	Gasolina de 93		
	Consumo mínimo	g/kWh	395	
	Capacidade do depósito de combustível	L	3,6	
	Capacidade do depósito de óleo	L	L	
	Sistema de arranque	Sistema de arranque por magneto		
	Capacidade do depósito de óleo	F7 (R) TC		

7. DATOS TÉCNICOS

Nome e modelo			OR7320	
Deslocamento	Velocidade	Avançar 1	Km/h	0.5
		Avançar 2	Km/h	0.8
		Avançar 3	Km/h	1.3
		Avançar 4	Km/h	1.8
		Avançar 5	Km/h	3.0
		Avançar 6	Km/h	4.9
		Recuar 1	Km/h	0.6
		Recuar 2	Km/h	2.3
		Rádio mínimo de viragem	M	1.15
	Graus		25	
Tipo de travões		Travões de tambor		
Óleo de lubrificação		GL-4		
Capacidade do óleo de transmissão		L	1,5	